

## D Verriegelungs-Set für Garagenschwingtore N800

Das Verriegelungs-Set ermöglicht im Zusammenhang mit einem Garagentorantrieb das Verriegeln eines Schwingtores mit seinen Drehfallen bzw. es ermöglicht das Entriegeln bevor der Garagentorantrieb das Tor auffährt. Für den optimalen Betrieb des Verriegelungs-Sets ist es erforderlich, dass alle Anweisungen, die in dieser Anleitung enthalten sind, eingehalten werden!

**Bild 1**  
Der Mitnehmer ist mittig auf dem oberen Torabschluss zu montieren.

**Bild 2**  
Sind die Drehfallen an dem Tor festgestellt, so sind diese jetzt zu lösen. Das Verriegelungs-Set ist, wie auf den folgenden Bildern gezeigt, zu montieren.

**Bild 8/10-11**  
Das Seil ist mit der Seil-Öse am Zahnrad zu befestigen und am Klemmstück des Mitnehmers festzuklemmen; hier ist anschließend auch die Seillänge zu justieren.

**Hinweis:**  
Die Seillänge ist mit einer minimalen Vorspannung anzupassen! Wegen der verschiedenen Tor-Typen, ist das Verriegelungs-Set an jedem Tor individuell einzustellen!

**Achtung!**  
Um sicherzugehen, dass die Funktion von dem Verriegelungs-Set gegeben ist, wird empfohlen, nach der Montage mehrere Probelaufe durchzuführen; gegebenenfalls ist der Garagentorantrieb neu einzulernen.

**Tipp**  
Beim Kürzen des Drahtseiles, sollte die durchzutrennende Stelle mit einem stabilen Klebeband umwickelt werden, damit ein Aufspleißen des Seiles vermieden wird – siehe Bild 11.

## GB Latching Kit for N800 Up-and-Over Garage Door

Combined with a garage door operator, the latching set allows the rotary catches of an up-and-over door to engage or disengage before the garage door operator causes the door to open. To ensure optimum operation and functioning of the latching set, observe the following instructions in full!

**Figure 1**  
Fit the door link centrally on the top part of the door.

**Figure 2**  
If the rotary catches on the door are fixed, these should now be released. Fit the latching set as shown in the figures.

**Figure 8/10-11**  
Fasten the cable via the cable eyelet onto the toothed wheel and clamp onto the cable clamp of the door link; afterwards also adjust the length of the cable here.

**Note:**  
Adjust the length of the cable with minimum tautness. Due to the various door types, the latching set is individually set for each door!

**Attention!**  
In order to ensure that the latching set is functioning correctly, it is advisable to test it several times once it has been fitted. It might be necessary to re-adjust the garage door operator.

**Tip**  
On shortening the wire cable, it is advisable to wrap strong adhesive tape around the point at which the cable is to be cut to prevent it from splicing – see figure 11.

## F Set de verrouillage pour porte basculante de garage N800

Le set de verrouillage assure, en combinaison avec la motorisation, le verrouillage de la porte basculante avec ses pènes pivotants et effectue le déverrouillage avant que la motorisation ouvre la porte. Pour un fonctionnement optimal du set de verrouillage, il est indispensable que toutes les instructions, reprises dans cette notice, soient respectées!

**Illustration 1**  
L'entraîneur doit être fixé au milieu du profil d'échappement supérieur de la porte.

**Illustration 2**  
Lorsque les pènes pivotants de la porte sont bloqués, ceux-ci doivent être débloqués. Monter le set de verrouillage suivant les illustrations suivantes.

**Illustrations 8/10-11**  
Fixer la corde avec l'oeillet à la courroie crantée et à la pièce de serrage de l'entraîneur. Adapter la longueur de la corde.

**Remarque:**  
La longueur de la corde doit être adaptée avec une tension minimale! Le set de verrouillage est adapté à chaque type de porte!

**Attention!**  
Afin de vous assurer du bon fonctionnement du set de verrouillage, nous recommandons d'effectuer quelques cycles d'essai après le montage. Procéder à un nouvel apprentissage de la motorisation, le cas échéant.

**Mise en garde**  
Lors du raccourcissement de la corde, envelopper celle-ci par une bande adhésive afin d'éviter l'effilage – voir illustration 11.

## NL Vergrendelingsset voor garagekanteldeur N800

De vergrendelingsset zorgt samen met de garagedeuraandrijving voor de vergrendeling van de kanteldeur met zijn draaigrendels en maakt de ontgrendeling mogelijk voordat de garagedeuraandrijving de deur opent. Voor de optimale functie van de vergrendelingsset is het noodzakelijk dat alle aanwijzingen, die deze handleiding bevat, in acht genomen worden!

**Afbeelding 1**  
De meenemer moet midden op de bovenste deurasluiting gemonteerd worden.

**Afbeelding 2**  
Zijn de draaigrendels vastgemaakt op de deur, dan moeten deze nu losgemaakt worden. De vergrendelingsset monteren zoals getoond in de volgende illustraties.

**Afbeeldingen 8/10-11**  
Het koord met het oog aan de tandriem bevestigen en aan het klemstuk van de meenemer vastklemmen. Vervolgens de koordlengte aanpassen.

Urheberrechtlich geschützt. Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit unserer Genehmigung. Änderungen vorbehalten. Copyright. No reproduction even in part is allowed without our permission. All details subject to change. Droits d'auteur réservés. Reproduction même partielle uniquement avec notre autorisation. Changements de construction réservés. Door de auteurswet beschermd. Gehele of gedeeltelijke nadruk alleen toegelaten mits onze toestemming. Wijzigingen voorbehouden.

**Opmerking:**  
De koordlengte moet met een minimale voorspanning aangepast worden! Afhankelijk van het deurtje is de vergrendelingsset individueel op elke deur afgestemd!

**Attentie!**  
Om zeker te zijn dat de vergrendelingsset goed functioneert wordt aanbevolen na de montage de werking ervan enkele malen te testen. Eventueel moet de garagedeuraandrijving opnieuw ingeleerd worden.

**Tipp**  
Bij het inkorten van het koord moet de plaats waar deze doorgeknipt wordt met een stevige kleefband omwikkeld worden om het uitrafelen te vermijden – zie afbeelding 11.

## I Kit di bloccaggio per portone basculante modello N800

Il sincronizzatore blocco/sblocco consente, in abbinamento con una motorizzazione, di bloccare la porta basculante mediante i catenacci rotanti ed anche di sbloccarla prima che la motorizzazione apra la porta. Per garantire un perfetto funzionamento del kit di bloccaggio devono essere rispettate tutte le avvertenze contenute nelle presenti istruzioni!

**Fig. 1**  
Montare il lo snodo di rinvio al centro del bordo superiore della porta.

**Fig. 2**  
Nel caso in cui i catenacci rotanti sulla porta fossero bloccati, è necessario allentarli. Montare il sincronizzatore blocco/sblocco come illustrato nelle seguenti figure.

**Fig. 8/10-11**  
Fissare il cappio della fune sul disco abbinato alla martellina interne e l'altra estremità all'elemento di bloccaggio del lo snodo di rinvio; di seguito va poi anche regolata la lunghezza della fune.

**Avvertenza:**  
La lunghezza della fune deve essere regolata tensionandola leggermente! Il kit di bloccaggio è adattato a tutti i tipi di porta.

**ATTENZIONE!**  
Per garantire un perfetto funzionamento del kit di bloccaggio si consiglia di effettuare alcune prove dopo il montaggio. Eventualmente bisogna procedere ad una nuova regolazione della motorizzazione.

**Suggerimento**  
Quando si taglia la fune metallica si consiglia di avvolgere l'estremità tagliata con un robusto nastro adesivo per evitare che la fune si rovini – vedi fig. 11.

## PL Zestaw do ryglowania uchylnych bram garażowych N800

Zestaw do ryglowania umożliwia we współpracy z napędem bram garażowych blokowanie zapadek obrotowych bramy uchylny względnie umożliwia jej odryglowanie zanim napęd rozpocznie otwieranie bramy garażowej. Warunkiem optymalnej pracy zestawu do ryglowania jest stosowanie się do wszystkich wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji!

**Rysunek 1**  
Zabierak należy zamontować centralnie na górnym profilu zakończeniowym bramy.

**Rysunek 2**  
Należy odblokować zapadki obrotowe w bramie. Zestaw do ryglowania zamontować w sposób przedstawiony na rysunkach.

**Rysunek 8/10-11**  
Uchwyty linki przymocować do koła zębatego i zablokować na zacisku zabieraka; na koniec dopasować w tym miejscu długość linki.

**Wskazówka:**  
Przy skracaniu linki należy zachować minimalne napięcie! Z uwagi na różne typy bram regulację ryglowania należy przeprowadzać oddzielnie dla każdej bramy.

**UWAGA!**  
Po zakończonym montażu zaleca się przeprowadzenie kilku próbnych uruchomień bramy w celu sprawdzenia poprawności działania zestawu do ryglowania; w razie potrzeby ponownie zaprogramować napęd.

**Rada**  
Przy skracaniu linki stalowej miejsce przecięcia należy zabezpieczyć mocną taśmą samoprzylepną, aby uniknąć rozplątania się linki - patrz rysunek 11.

## H Kireteszelő-szet N800 billenő garázkapukhoz

A kireteszelő-szett lehetővé teszi a billenőkapu kireteszelését a garázkapu forgónyelvével, ill. lehetővé teszi a kapu motoros nyitás előtti kireteszelését. A kireteszelő-szett optimális működéséhez elengedhetetlen, hogy minden utasítás, ami ebben az útmutatóban szerepel, betartásra kerüljön!

**1. ábra**  
A vonszolóelem a felső kavelem középre szerelve.

**2. ábra**  
Ha a forgónyelvek fel vannak szerelve a kapura, akkor azokat most ki kell oldani. A kireteszelő-szettet a következő ábrák szerint kell felszerelni.

**8/10-11. ábra**  
A kötélet a kötélszemmel a csillagkerékhez kell rögzíteni, majd a vonszolóelem szorítódarabjához erősen hozzá kell csavarozni; itt lehet végül a kötélhosszot beállítani.

**Megjegyzés:**  
Figyeljen a kötél hosszának minimális előfeszítésére! A különböző kaputípusok miatt a kireteszelő-szettet minden egyes kapuhoz egyedileg be kell állítani!

**FIGYELEM!**  
Hogy biztos lehessen abban, hogy a kireteszelő-szett működése biztonságos, a szerelést követően végezzen több próbatűtést; szükség esetén tanítsa újra a garázkapu-meghajtást.

**Tipp**  
A drótkötél rövidítése esetén, az elvágott kötélvéget egy erős ragasztószalaggal tekerje körbe, amivel megakadályozhatja a drótkötél felrojtosodását – lásd a 11. ábrát.

Diritti d'autore riservati. Riproduzione, anche solo parziale, previa nostra approvazione. La Ditta si riserva di apportare modifiche al prodotto. Wszelkie prawa zastrzeżone. Powielanie, również częściowe, wyłącznie po uzyskaniu naszej zgody. Zastrzegamy sobie prawo do zmian konstrukcyjnych. Szerzői jogi védelem alatt. Részleges utányomás is csak kizárólagos engedélyünkkel lehetséges. A változtatások jogát fenntartjuk.



